



คำชี้แจงเรื่องหลักสูตรบูรณาการรวมคน

สำหรับผู้อพยพใหม่ที่มีสิทธิเข้าเรียนและมีพันธะหน้าที่ที่จะต้องเข้าเรียนในหลักสูตร รวมทั้งชาวคนต่างด้าวทั้งหญิงและชายที่พำนักอาศัยอยู่ในประเทศเยอรมนีมานานแล้วที่มีพันธะหน้าที่ที่จะต้องเข้าเรียนในหลักสูตร

พสกนิกรที่รักทั้งหลาย

ตามกฎหมายสิทธิพำนักท่านมีสิทธิเข้าเรียนในหลักสูตรบูรณาการรวมคนหนึ่งครั้ง หรือว่าท่านมีหน้าที่ที่จะต้องเข้าเรียนอยู่แล้ว

หลักสูตรบูรณาการรวมคนคืออะไร

หลักสูตรบูรณาการรวมคนต่างด้าวให้เข้าเป็นพวกเดียวกันได้กับคนเยอรมัน โดยทั่วไปประกอบด้วยหลักสูตรการเรียนภาษาซึ่งมีชั่วโมงเรียน 600 ชั่วโมง และหลักสูตรความรู้ทั่วไปซึ่งมีชั่วโมงเรียน 45 ชั่วโมง หลักสูตรการเรียนภาษาประกอบด้วยหลักสูตรเป็นชั้นๆ ละ 100 ชั่วโมง สำหรับ 300 ชั่วโมง แรกเรียกว่าหลักสูตรภาษาขั้นพื้นฐาน ส่วนอีก 300 ชั่วโมงที่ตามมาเรียกว่าหลักสูตรภาษาขั้นต่อเติม

ในหลักสูตรภาษาท่านจะได้เรียนคำศัพท์ที่จะต้องใช้ในการพูดและการเขียนในชีวิตประจำวัน ซึ่งมีทั้งการติดต่อกับเจ้าหน้าที่ การสนทนากับเพื่อนบ้าน และเพื่อนร่วมงาน การเขียนจดหมาย และการกรอกแบบฟอร์มคำร้องต่างๆ

จากหลักสูตรความรู้ทั่วไป ท่านจะได้ข้อมูลเรื่องการอยู่ในประเทศเยอรมนี ความรู้เกี่ยวกับระเบียบข้อบังคับทางกฎหมาย วัฒนธรรม และประวัติศาสตร์ยุคใหม่ของประเทศ

นอกจากนี้ยังมีหลักสูตรบูรณาการรวมคนพิเศษอีกด้วย ตัวอย่างเช่นสำหรับสตรี บิดามารดา เยาวชน และบุคคลที่ยังไม่สามารถอ่านและเขียนได้อย่างถูกต้อง หลักสูตรนี้มีชั่วโมงเรียน 945 ชั่วโมง หากท่านประสงค์จะเรียนเร็วเป็นพิเศษ ท่านจะเข้าเรียนในหลักสูตรเข้มข้นได้ หลักสูตรนี้มีชั่วโมงเรียนเพียง 430 ชั่วโมง

สำหรับคำถามที่ว่าหลักสูตรไหนจะเหมาะกับท่าน และท่านควรจะเริ่มต้นเข้าชั้นใด ทางสถาบันที่เปิดสอนจะประกาศให้ท่านทราบจากผลการทดสอบก่อนเริ่มเรียน

การเข้าร่วมในการทดสอบปลายหลักสูตร

การทดสอบปลายหลักสูตรประกอบด้วย การสอบภาษาและการทดสอบในหลักสูตรความรู้ทั่วไป หากท่านพิสูจน์ในการสอบภาษาให้เห็นได้ว่าท่านมีความรู้ในภาษาเยอรมันอย่างพอเพียงและผ่านการทดสอบในหลักสูตรความรู้ทั่วไป ก็ถือว่าท่านประสบความสำเร็จจบหลักสูตรแล้วและจะได้รับ "ประกาศนียบัตรหลักสูตรบูรณาการรวมคน"

หากท่านไม่ประสบความสำเร็จ ท่านก็จะได้รับแต่เพียงใบรับรองผลที่ได้จากการสอบเท่านั้น

การเข้าร่วมการทดสอบปลายหลักสูตรนี้ไม่เรียกเก็บค่าธรรมเนียม

ข้อดีหรือประโยชน์ของการเข้าเรียนในหลักสูตรบูรณาการรวมคน

คนต่างด้าวไม่ว่าหญิงหรือชายที่มาจากประเทศที่มีได้สังกัดอยู่ในกลุ่มสหภาพยุโรปจะต้องเติมเงื่อนไขบางประการให้ครบบริบูรณ์หากเขาประสงค์จะได้รับสิทธิพำนักอยู่โดยไม่มีกำหนดเวลาในประเทศเยอรมนี ในบรรดานี้เขาจะต้องมีความรู้ภาษาเยอรมันอย่างเพียงพอ เช่นเดียวกันกับความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับระเบียบข้อบังคับทางกฎหมายและสังคม อีกทั้งสภาพการใช้ชีวิตในประเทศเยอรมนี การเรียน

สำเร็จจบหลักสูตรบูรณาการรวมคนนั้นถือได้ว่าเขาผู้นั้นมีคุณสมบัติครบตามเงื่อนไขต่างๆแล้ว นอกจากนั้นท่านจะมีโอกาสได้รับการแปลงสัญชาติเร็วขึ้นอีกด้วย

นอกเหนือจากนี้ความรู้ภาษาที่ได้มาจากหลักสูตรบูรณาการรวมคนจะช่วยให้ชีวิตประจำวันในประเทศเยอรมนีง่ายขึ้น อีกทั้งโอกาสที่จะหางานทำได้ก็จะมีมากขึ้นด้วย

การลงทะเบียนสมัครเข้าหลักสูตรบูรณาการรวมคน

หากท่านเป็นผู้ที่มีสิทธิเข้าเรียนหรือมีพันธะหน้าที่ที่จะต้องเข้าเรียนในหลักสูตรบูรณาการรวมคน ท่านจะได้รับใบยืนยัน(ใบสำแดงสิทธิ) เป็นลายลักษณ์อักษรในเรื่องนี้จากเจ้าหน้าที่กองต่างดาว หรือจากหน่วยงานที่มีหน้าที่เกี่ยวกับเงินสงเคราะห์การว่างงาน II และในขณะที่เดียวกันนั้นท่านจะได้รับบัญชีรายชื่อสถาบันที่เปิดสอนหลักสูตรบูรณาการรวมคนที่อยู่ใกล้ที่สุดของท่านด้วย

ในใบสำแดงสิทธิยืนยันจะมีวันที่กำกับอยู่ในประโยค "สิทธิเข้าเรียนนี้ใช้ได้ถึง ..." ซึ่งหมายถึงว่าสิทธิที่จะได้เข้าเรียนหลักสูตรบูรณาการรวมคนใช้ได้ถึงเพียงวันที่กำหนดนี้ ท่านยังสามารถลงทะเบียนหรือต้องลงทะเบียนเข้าหลักสูตรบูรณาการรวมคนกับทางสถาบันอย่างช้าที่สุดได้ในวันนั้น ดังนั้นกรุณาไปลงทะเบียนโดยเร็วที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้ และแสดงใบสำแดงสิทธิต่อทางสถาบัน

ทางสถาบันจะแจ้งให้ท่านทราบว่าคุณหลักสูตรจะเริ่มต้นราววันที่เท่าไร ซึ่งไม่ควรจะเกินสามเดือนหลังวันที่ได้ลงทะเบียนไว้ หากในขณะนี้ไม่มีการดำเนินหลักสูตรเกิดขึ้น ท่านต้องแจ้งให้ทางสถาบันทราบ จากนั้นท่านจะตัดสินใจเองได้ว่าท่านจะรอต่อไปหรือจะไปลงทะเบียนที่สถาบันแห่งอื่น ในกรณีนี้ทางสถาบันจะต้องคืนใบสำแดงสิทธิให้ท่าน

การเข้าเรียนหลักสูตรอย่างมีระเบียบ

เพื่อให้ท่านบรรลุถึงเป้าหมายของหลักสูตรบูรณาการรวมคน ท่านควรเข้าเรียนหลักสูตรอย่างมีระเบียบ ซึ่งหมายความว่า ท่านไปเรียนโดยสม่ำเสมอ และเข้าร่วมในการทดสอบปลายหลักสูตร การเข้าเรียนหลักสูตรอย่างมีระเบียบเป็นเรื่องที่จำเป็นสำหรับท่านหากท่านประสงค์จะรับเงินค่าเดินทางหรือจะขอเรียนซ้ำหลักสูตรภาษาขั้นต่อเติมในภายหลัง หากท่านประสงค์ทางสถาบันของท่านจะรับรองการเข้าเรียนหลักสูตรอย่างมีระเบียบเป็นลายลักษณ์อักษรได้

ค่าเล่าเรียนของหลักสูตรบูรณาการรวมคน

ท่านต้องชำระค่าบำรุงค่าเล่าเรียนจำนวน 1 ยูโรต่อหนึ่งชั่วโมงเรียนให้ทางสถาบัน ให้ชำระเงินค่าบำรุงนี้ก่อนการเริ่มต้นชั้นหลักสูตรทุกๆ 100 ชั่วโมงเรียน และก่อนหลักสูตรความรู้ทั่วไปด้วย หากท่านไม่มาเข้าเรียนท่านจะไม่ได้ค่าบำรุงนี้คืนสำหรับชั่วโมงที่ท่านขาดเรียน หากท่านไม่มีรายได้เป็นของตนเอง ท่านต้องให้คนที่มามีหน้าที่ส่งเสียค่าเลี้ยงชีพแก่ท่านเป็นผู้ชำระค่าบำรุงนี้

ทางสำนักงานของสหพันธ์ฯจะผ่อนผันไม่เก็บค่าบำรุงจากท่าน หากเห็นว่ามันจะเป็นภาระที่หนักเกินไปสำหรับท่านที่มีรายได้น้อย การขอยกเลิกค่าบำรุงนี้ท่านจะต้องทำคำร้องเป็นหนังสือยื่นมาที่หน่วยงานประจำถิ่นที่มีหน้าที่เกี่ยวกับท่านที่ขึ้นต่อสำนักงานของสหพันธ์ฯ (กรุณาหาผู้ได้ในบัญชีที่อยู่) กรุณาแนบหลักฐานของเหตุผลที่จะขอให้ยกเลิกค่าบำรุงนี้มาด้วย (สำเนาของใบรับรองที่ตรงกับเรื่อง) กรุณายื่นคำร้องนี้มาที่สถาบันอย่างช้าที่สุดพร้อมมากับการลงทะเบียน

หากท่านรับเงินสงเคราะห์การว่างงาน II อยู่ และมีพันธะผูกมัดอยู่กับหน่วยงานที่มีหน้าที่ในเรื่องนี้ว่า ท่านต้องเข้าเรียนหลักสูตรบูรณาการรวมคน ในกรณีนี้ท่านได้รับการผ่อนผันไม่ต้องเสียค่าบำรุงค่าเล่าเรียนโดยอัตโนมัติอยู่แล้ว ในกรณีนี้ท่านไม่ต้องยื่นคำร้องต่อสำนักงานของสหพันธ์ฯ แต่เมื่อใดที่ท่านไม่ได้รับเงินสงเคราะห์การว่างงาน II อีกต่อไปท่านจะต้องแจ้งให้สำนักงานของสหพันธ์ฯทราบ

การคืนค่าบำรุงค่าเล่าเรียน

หากท่านได้เข้าร่วมในการทดสอบปลายหลักสูตรและประสบความสำเร็จหลังวันที่ 08.12.2007 สำนักงานของสหพันธ์ฯจะคืนค่าบำรุงค่าเล่าเรียนที่ท่านได้ชำระมาให้ได้ 50 % ทั้งนี้มีเงื่อนไขว่า ระยะเวลาที่ผ่านไประหว่างการออกใบรับรองการมีสิทธิเข้าเรียนและการทดสอบปลายหลักสูตรจะไม่มากเกินกว่าสองปี สำหรับเรื่องการเงินนี้ท่านจะต้องยื่นคำร้องไปที่หน่วยงานประจำถิ่นที่มีหน้าที่เกี่ยวกับท่านที่ขึ้นต่อสำนักงานของสหพันธ์ฯ

ค่าเดินทาง

หากท่านเป็นผู้ที่ทางการผ่อนผันไม่เก็บค่าบำรุงค่าเล่าเรียน หรือเป็นผู้ที่รับเงินสงเคราะห์การว่างงาน II อยู่และด้วยเหตุนี้มีพันธะหน้าที่ต่อหน่วยงานนี้ ที่จะต้องเข้าเรียนในหลักสูตรบูรณาการรวมคน ทางการจะอนุมัติค่าเดินทางที่จำเป็นให้แก่ท่าน ในกรณีที่ท่านจะต้องเข้าเรียนเพราะมีพันธะอยู่กับกองต่างดาวท่านจะได้รับเงินช่วยเหลือค่าเดินทางในกรณีที่จำเป็น

ในทุกกรณีนั้นท่านจะต้องยื่นคำร้องไปที่สำนักงานของสหพันธ์ฯโดยเขียนแนบเหตุผลที่จะขอค่าเดินทางไปด้วย ปกติแล้วทางการจะชำระค่าเดินทางให้เฉพาะผู้ที่เข้าเรียนหลักสูตรอย่างมีระเบียบเท่านั้น

การเรียนซ้ำชั้นหลักสูตรภาษาขั้นต่อเติม

ในการสอบภาษา หากท่านไม่สามารถแสดงได้ว่าท่านมีความรู้ภาษาเยอรมันพอเพียง ท่านจะเรียนซ้ำชั้นได้ครั้งเดียวซึ่งมีจำนวนชั่วโมงเรียน 300 ชั่วโมง (หลักสูตรภาษาขั้นต่อเติม) เงื่อนไขที่จะได้ซ้ำชั้นคือท่านได้เข้าเรียนอย่างสม่ำเสมอมาตลอดและได้เข้าร่วมทดสอบปลายหลักสูตรมาแล้ว

การเข้าร่วมทดสอบภาษาหลังจากที่ได้เรียนซ้ำชั้นมาแล้วไม่เรียกเก็บค่าธรรมเนียม

หากท่านประสงค์จะเรียนซ้ำชั้นหลักสูตรภาษาขั้นต่อเติม ท่านจะต้องยื่นคำร้องไปที่สำนักงานของสหพันธ์ฯ

คำชี้แจงเรื่องข้อผูกมัดในการเข้าเรียน

หากท่านมีพันธะอยู่กับกองต่างดาวหรือกับหน่วยงานที่มีหน้าที่เกี่ยวกับเงินสงเคราะห์การว่างงาน II โดยมีหน้าที่ที่จะต้องเข้าเรียนในหลักสูตรบูรณาการรวมคน ท่านจะต้องรีบไปลงทะเบียนเรียนที่สถาบันที่เปิดสอนหลักสูตรบูรณาการรวมคนให้เร็วที่สุดเท่าที่จะทำได้ และเข้าเรียนในหลักสูตรอย่างมีระเบียบ

หากท่านไม่กระทำตาม ก็อาจจะมีผลกระทบต่อท่านดังเช่นเรื่องต่อไปนี้

- อาจจะมีอิทธิพลต่อการตัดสินใจต่ออายุของการอนุญาตให้มีสิทธิพำนักอยู่
- หากท่านได้รับเงินจากสังคมสงเคราะห์อยู่ เงินนี้อาจถูกตัดให้น้อยลง
- อาจเป็นไปได้ที่กองต่างดาวจะเรียกให้ท่านชำระค่าบำรุงค่าเล่าเรียน โดยคิดจำนวนหนึ่งยูโร ต่อหนึ่งชั่วโมงเรียนสำหรับหลักสูตรบูรณาการรวมคนทั้งหลักสูตร และให้ชำระมาล่วงหน้าด้วยเงินก้อนเดียว
- อาจถูกปรับเงินได้

ทางสถาบันของท่านต้องแจ้งให้กองต่างดาวหรือกับหน่วยงานที่มีหน้าที่เกี่ยวกับเงินสงเคราะห์การว่างงาน II ทราบในกรณีที่ท่านไม่เข้าเรียนในหลักสูตรบูรณาการรวมคนอย่างมีระเบียบ

เรื่องอื่นๆนอกจากนี้ที่ท่านควรทราบ

⇒ แบบฟอร์มคำร้องต่างๆทั้งหมดดังกล่าวมาในคำชี้แจงนี้ท่านจะได้รับจากสถาบันที่เปิดหลักสูตรจากกองต่างดาวหรือจากหน่วยงานประจำถิ่นที่มีหน้าที่เกี่ยวกับท่าน นอกจากนี้ท่านจะหาแบบฟอร์มเหล่านี้ได้จากเว็บไซต์ www.integration-in-deutschland.de

กรุณาดูข้อเสนอพิเศษของหน่วยงานที่ให้คำปรึกษาการอพยพของผู้อพยพที่เป็นผู้ใหญ่ และของหน่วยบริหารงานอพยพของเยาวชนด้วย หน่วยงานเหล่านี้จะช่วยท่านในเรื่องคำร้องต่างๆ ในเรื่องการตอบคำถาม และดูแลปัญหาของท่าน และจะช่วยหาหลักสูตรบูรณาการรวมคนที่เหมาะสมให้แก่ท่าน ในเรื่องที่ตั้งของหน่วยให้คำปรึกษาการอพยพของผู้อพยพที่เป็นผู้ใหญ่ และของหน่วยบริหารงานอพยพของเยาวชนอยู่ที่ไหนนั้น ท่านจะหาได้ถ้าไม่จากกองต่างดาวของท่าน หรือหน่วยงานประจำถิ่นของสำนักงานของสหพันธ์ฯ ก็จากเว็บไซต์ www.integration-in-deutschland.de